

Germany  
**Feller**



HM 810

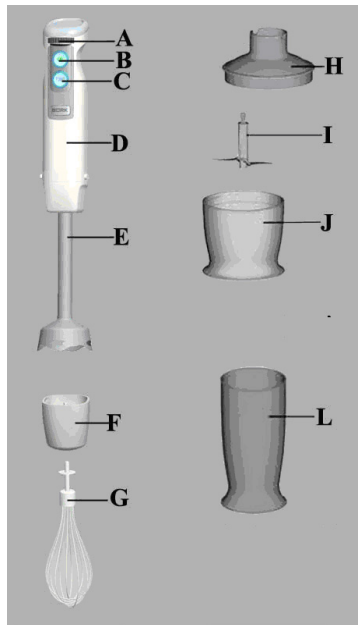
**Hand  
Mixer**

HM 810

**For your safety and continued enjoyment of this product, always follow the instruction book carefully before using.**

## Description

- A.** Inching switch
- B.** Switch I
- C.** Switch II
- D.** Motor unit
- E.** Blender stick
- F.** Whisk holder
- G.** Whisk
- H.** Chopping bowl lid
- I.** "S" blade a
- J.** 500ml chopping bowl
- L.** 800 ml vessel



## IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances especially when children are present, basic safety precautions should be always followed, including the following:

1. Read all instructions before using.
2. To protect against electrical shock, do not submerge the mixer or allow AC cord to come in contact with water or other liquids.
3. Unplug from outlet when not in use, before putting on or taking off parts, and before cleaning.
4. Do not operate any appliance with a damaged cord or plug, or after the appliance malfunctions, or has been dropped or damaged in any manner. Return the appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or electrical or mechanical adjustment.
5. Do not use outdoors.
6. Do not let cord hang over edge of table or counter or touch hot surfaces, including the stove.
7. Always unplug the appliance before assembling, disassembling, cleaning.
8. **Blades are sharp. Handle carefully.**
9. Before plugging into a socket, check whether your voltage corresponds to the rating label of the appliance.
10. Do not plug the appliance into the power supply until it is fully assembled and always unplug before disassembling the appliance or handle the blade.
11. Do not allow children to use the blender without supervision.
12. Do not let the motor unit, cord, or plug get wet.
13. Do not place the appliance in the hot ingredients.
14. The appliance is constructed to process normal household quantities.
15. Short-time operating! Use the appliance for no longer than 1 minute, and do not operate hard food for no longer than 10 seconds.
16. If you press switch I, you can run the inching switch to meet your

request. But the switch II is immutable.

17. Always disconnect the blender from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.

18. It shall warn of potential injury from misuse

19. They shall state that care shall be take when handling the sharp cutting blades, emptying the bowl and during cleaning.

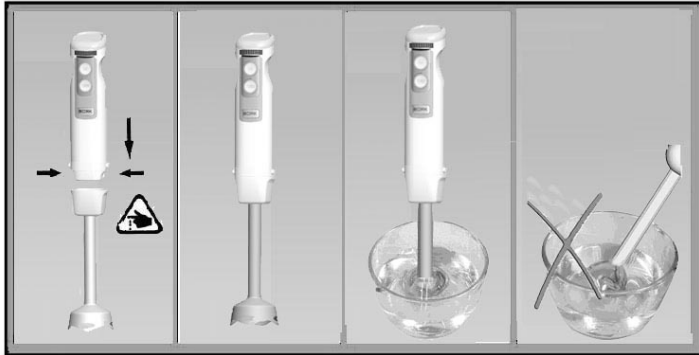
20. Switch off the appliance and disconnected from supply before changing accessories or approaching parts which move in use.

21. This appliance is not intended for use by children or other persons without assistance or supervision if their physical, sensory or mental capabilities prevent them from using it safely.

22. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

23. Keep hands and utensils out of the container while blending / away from the cutting blade while chopping food to prevent the possibility of severe injury to persons or damage to the unit. A scraper may be used but must be used only when the unit is not running.

## How to use the handblender

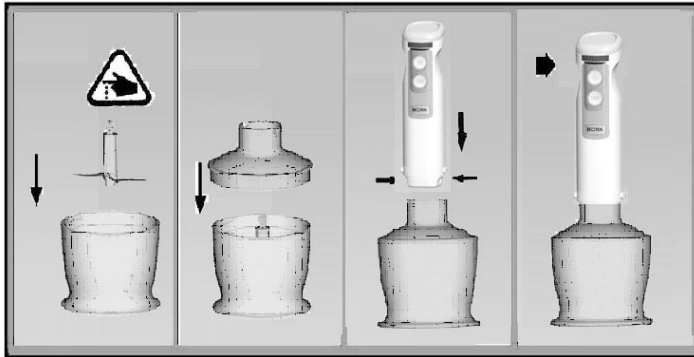


The handblender is perfectly suited for preparing dips, sauces, soups, mayonnaise and baby food as well as for mixing and milkshakes.

1. Turn the blender stick on the motor unit until it locks.
2. Introduce the hand blender in the vessel. Then choose speed to operate it. The direction of the arrow shown in the above figure transferred at high speed, just the opposite direction was to adjust the low-speed
3. Turn the blender stick off the motor unit after use.

You can use the hand blender in the measuring beaker and just as well in any other vessel.

4. Use the handblender for no longer than 1 minute
5. **Caution:** the blade is very sharp!
6. **Caution:** Do not operate food without water!

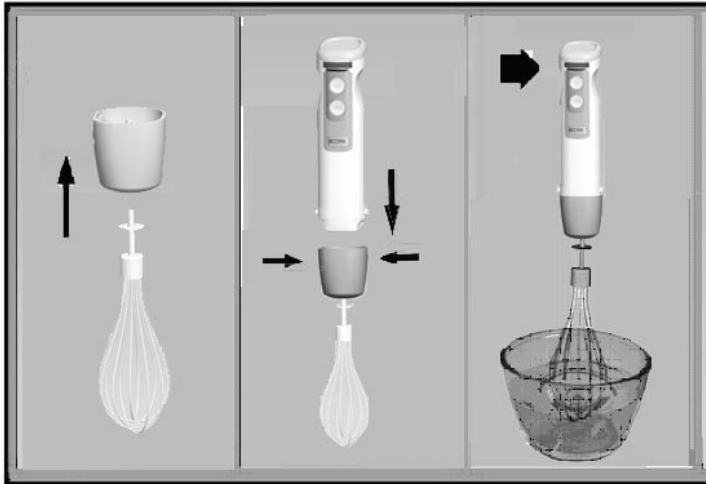


1. Chopper is perfectly suited for hard food, such as chopping meat, cheese, onion, herbs, garlic, carrots, walnuts, almonds, prunes etc.
2. Do not chop extremely hard food, such as ice cubes, nutmeg, coffee beans and grains.

### Before chopping

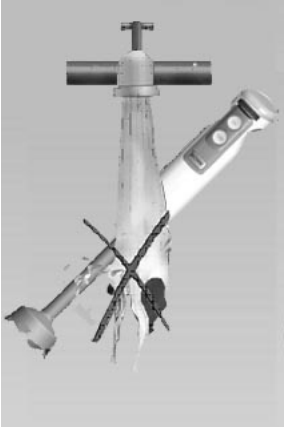
1. Carefully remove the plastic cover from the blade. **Caution: the blade is very sharp!** Always hold it by the upper plastic part.
2. Place the blade on the center pin of the chopper bowl. Press down the blade and lock the bowl. Always place the chopper bowl on the anti-slip base.
3. Place the food in the chopper bowl.
4. Place the chopping bowl lid on the chopper bowl.
5. Turn the motor unit on the chopping bowl lid until it locks.
6. Choose speed and press switch I or switch II to operate the chopper. During processing, hold the motor unit with one hand and the chopper bowl with the other.
7. After use, turn the motor unit off the chopping bowl lid.
8. Then remove the chopping bowl lid. carefully take out the blade.
9. Carefully take out the blade.
10. Remove the processed food from the chopper bowl.
11. Don't operate hard food for no longer than 10 seconds.

## How to use the whisk



Use the whisk only for whipping cream, beating egg whites and mixing sponges and Ready-mix desserts.

1. Inset the whisk into the whisk holder, and then turn the gear box on the motor unit until it locks.
2. Place the whisk in a vessel and only then. Choose speed "1"- "5" and press the switch I or switch II to operate it.
3. Use the whisk for no longer than 2 minute.
4. Turn the gear box off the motor unit after use. Then pull the whisk out of the gear box.



Cleaning the motor unit and chopping bowl lid only with a damp cloth only. **Do not immerse the motor unit in water!**

1. All other parts can be cleaned in the dishwasher. However, after processing very salty food, you should rise the blades right away.
2. Also, be careful not to use an overdose of cleaner or decalcifier in your dishwasher.
3. When processing food with color, the plastic parts of the appliance may become discolored. Wipe these parts with vegetable oil before

placing them in the dishwasher.

4. The blades are very sharp, please pay attention!
5. Unplug the appliance before cleaning.



**Processing Guide (for chopper bowl)**

| <b>Food</b> | <b>Maximum</b>     | <b>Operation time</b> |
|-------------|--------------------|-----------------------|
|             | 500ml chopper bowl |                       |
| meat        | 250g               | 8sec                  |
| herbs       | 50g                | 8sec                  |
| nut         | 100g               | 8sec                  |
| cheese      | 100g               | 5sec                  |
| bread       | 80g                | 5sec                  |
| onions      | 150g               | 8sec                  |
| biscuits    | 150g               | 6sec                  |
| soft fruit  | 200g               | 6sec                  |
| Flour       | /                  | /                     |
| Water       | /                  | /                     |
| Barm        | /                  | /                     |
| Sugar       | /                  | /                     |
| Salt        | /                  | /                     |



**Note** .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

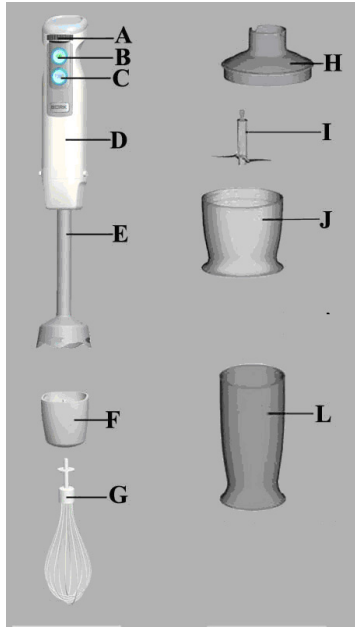
.....

## HM 810

**Bu su aritici kullanmadan önce, lütfen kullanma kılavuzunu tamamen okuyunuz**

## Açıklama

- |                     |                          |
|---------------------|--------------------------|
| A. Inching düğmesi  | G. Çırpıcı               |
| B. Düğme I          | H. Doğrayıcı kase kapağı |
| C. Düğme II         | I. "S" bıçak a           |
| D. Motor ünite      | J. 500ml doğrayıcı kase  |
| E. Blender çubuk    | L. 800 ml hazne          |
| F. Çırpıcı tutacağı |                          |



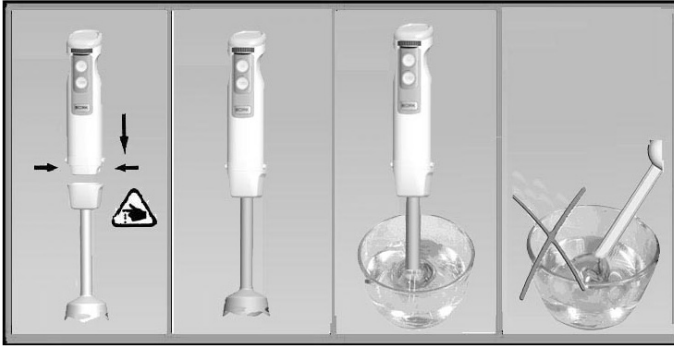
## ÖNEMLİ GÜVENLİK TEDBİRLERİ

Elektrikli bir cihaz kullanılacak ise ve özellikle çocukların bulunduğu yerlerde aşağıda verilen temel güvenlik tedbirlerine daima uyulmalıdır:

1. Kullanmadan önce tüm talimatlarını okuyunuz.
2. Elektrik çarpmasına karşı mikseri suya batırmayınız ya da AC kablosunu su ile temas ettirmeyiniz.
3. Temizlik öncesi veya parça takım veya söküm esnasında elektrik fişini çekiniz.
4. Arızalı bir cihaz, kablo veya fişi hasara uğramış cihazı çalıştırmayınız. Kontrol, bakım ve onarım ve ayarlamalar için en yakın teknik servis merkezine başvurunuz.
5. Dışarıda kullanmayınız.
6. Kablosunu masa köşelerine asmayınız veya fırın gibi ısı veren cihaz yakınında bulundurmayınız.
7. Sökme, takma ve temizlik öncesi daima cihazın elektrik fişini çıkarınız.
8. **Bıçaklar keskindir. Dikkatli olunuz**
9. Elektrik fişini takmadan önce ana priz ve cihaz etiketinde bulunan voltaj uyumunu kontrol ediniz.
10. Cihaz tam olarak monte edilmeden elektriğe bağlamayınız. Sökerken veya bıçaklarla temas etmeden önce elektriği kesiniz.
11. Gözetimsiz çocukların bu cihazı kullanmasına izin vermeyiniz.
12. Motor ünite, kablo ve fişini ıslatmayınız.
13. Cihazı sıcak malzemelerin yanına koymayınız.
14. Bu cihaz normal evde kullanılabilecek miktarlara göre tasarlanmıştır.
15. Kısa süre çalıştırma: Cihazı bir dakikadan fazla çalıştırmayınız. Sert gıdalar için 10 saniyeden fazla uygulama yapmayınız.
16. İsteğiniz ayar için inching I düğmesine basınız. Fakat inching II düğmesi sabittir.
17. Blenderin Söküm, temizlik öncesi, veya cihazı yalnız bırakacaksanız daima elektrik fişini prizinden çıkarınız.
18. Yanlış kullanımlar kazaya neden verebilecektir.

19. Keskin kesici bıçaklar haznesinden çıkarılırken ve temizlik esnasında çok dikkat edilmelidir.
20. Hareketli parçalarına temas edileceği zaman veya parça değişim esnasında cihazın kapatma düğmesini kapalı tutunuz.
21. Yetişkin bir kişinin sorumluluğunda, gözetiminde veya cihazı kullanmak için bir talimat verilmedikçe bu cihazın, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri az olan çocuklar ya da tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişilerce kullanılması onların emniyeti için uygun değildir.
22. Çocukların bu cihazla oynamadıkları kontrol edilmelidir.
23. Ünitenin zarar görmemesi ve ciddi kişisel yaralanmaları engellemek için karıştırma veya keskin bıçaklarla doğrama yaparken el veya başka bir cismi hazneye sokmayınız. Ünite çalışmıyorsa spatula kullanabilirsiniz

## El Blenderinin kullanılması



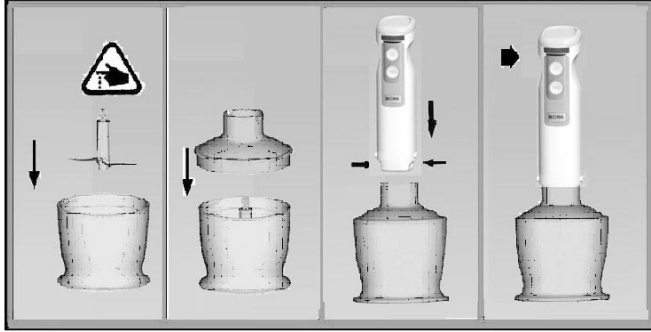
El mikseri ile mükemmel soslar, çorbalar, mayonez ve hatta milkshaker yapabilirsiniz..

1. Blender çubuğu motor aksama takılana kadar döndürünüz.
2. El blenderini kaba yaklaştırdınız ve çalıştırma hızını seçtiniz. Ok işareti en yüksek hız seviyesini göstermektedir. Bunun tam terside en düşük hız seviyesini belirtir.
3. Kullanım sonrası çubuğu motor üniteden çıkarınız. Bu ölçüm kabı haricinde de başka bir kap kullanabilirsiniz.
4. El blenderini 1 dakikadan fazla kullanmayınız

5. Uyarı: bıçak çok keskindir!

**Uyarı:** su olmadan gıdaları işlemeyiniz!

### Doğrayıcının kullanılması



1. Doğrayıcı sert olan et, peynir, soğan, baharat, sarımsak, havuç, badem ve ceviz gibi gıdalar için çok uygundur.
2. Çok sert olan gıdaları doğramaya çalışmayınız.

### Doğrama öncesi...

1. Bıçak plastik kılıfını dikkatlice çıkarınız.

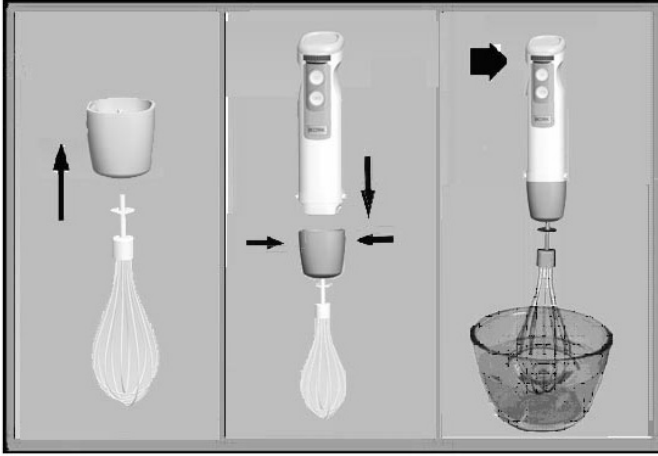
**Uyarı: Bıçak çok keskindir!** Daima üst plastik kısımdan tutunuz.

2. Bıçağı doğrayıcı kase orta kısım pimine takınız. Aşağıya bastırarak kaseye kilitleyiniz. Doğrayıcınızı daima kaygan olmayan bir zemine koyunuz.
3. Gıdaları doğrayıcı kase içerisine koyunuz.
4. Doğrayıcı kase kapağını kaseye kapatınız.
5. Motor ünite kase kapak kilitleneneye kadar çeviriniz.
6. Hız ayarını seçiniz. Çalışma esnasında motor ünitesini bir elinizle ve diğer doğrayıcı kaseyi diğer elinizle tutunuz.
7. Kullanım sonrası motor üniteyi doğrayıcı kasesinden çıkarınız.
8. Doğrayıcı kase kapağını açınız ve bıçağını dikkatlice çıkarınız.
9. Dikkatlice bıçağı çıkarınız.

10. İşlenmiş gıdayı keseden çıkarınız.

11. Sert gıdaları 10 saniyeden fazla işlemeyiniz.

### Çırpıcıyı nasıl kullanırsınız



Çırpıcıyı sadece krema yaparken, yumurta akını çırparken ve diğer yumuşak kek yapıp malzemeleri için kullanınız.

1. Çırpıcıyı tutucusuna takınız. Sonra motor ünite üzerindeki dişli kutusunu kilitlenene kadar çeviriniz.
2. Çırpıcıyı kaba koyunuz. "1" ile "5" arasındaki hız seviyesini seçiniz.
3. Çırpıcıyı 2 dakikadan fazla kullanmayınız.
4. Kullanım sonrası dişli kutusunu motor ünitiden çıkarınız. Çırpıcıyı dişli kutusundan çıkarınız.





Motor ünite ve doğrayıcı kase kapağını sadece nemli bir bez ile siliniz.

**Motor üniteyi asla suya batırmayınız!**

1. Diğer parçalar bulaşık makinesinde yıkanabilir. Fakat çok tuzlu bir gıda işlemekten sonra hemen bıçakları derhal yıkamalısınız.
2. Bulaşık makinesine de aşırı dozda deterjan koymayınız.
3. Renkli gıda işlemleri esnasında cihazın bazı parçaları renk alacaktır bunları yıkamadan önce bitki yağı ile ovunuz.
4. Lütfen bıçağın çok keskin olduğuna dikkat ediniz.
5. Temizlik öncesi elektrik fişini prizden çıkarınız.

| Gıda          | Maksimum           | Çalışma zamanı |
|---------------|--------------------|----------------|
|               | 500ml doğrama kabı |                |
| Et            | 250g               | 8sn.           |
| Bitki         | 50g                | 8sn.           |
| ceviz         | 100g               | 8sn.           |
| peynir        | 100g               | 5sn.           |
| ekmek         | 80g                | 5sn.           |
| soğan         | 150g               | 8sn.           |
| bisküvi       | 150g               | 6sn.           |
| Yumuşak meyve | 200g               | 6sn.           |
| Un            | /                  | /              |
| Su            | /                  | /              |
| Maya          | /                  | /              |
| Şeker         | /                  | /              |
| Tuz           | /                  | /              |

| عملیات                       | حداکثر  | ماده غذایی   |
|------------------------------|---------|--------------|
| کاسه‌ی خردکنی ۵۰۰ میلی لیتری |         |              |
| ۸ ثانیه                      | ۲۵۰ گرم | گوشت         |
| ۸ ثانیه                      | ۵۰ گرم  | گیاهان معطر  |
| ۸ ثانیه                      | ۱۰۰ گرم | آجیل         |
| ۵ ثانیه                      | ۱۰۰ گرم | پنیر         |
| ۵ ثانیه                      | ۸۰ گرم  | نان          |
| ۸ ثانیه                      | ۱۵۰ گرم | پیاز         |
| ۶ ثانیه                      | ۱۵۰ گرم | بیسکویت      |
| ۶ ثانیه                      | ۲۰۰ گرم | میوه های نرم |
| /                            | /       | آرد          |
| /                            | /       | آب           |
| /                            | /       | خمیرمایه     |
| /                            | /       | شکر          |
| /                            | /       | نمک          |

با پارچه‌ای مرطوب بخش موتور و درپوش ظرف خردکن دستگاه را تمیز کنید. موتور دستگاه را در آب یا مایع دیگری فرو نبرید.



۱- سایر اجزای دستگاه را می‌توانید در ماشین ظرفشویی نیز بشویید. پس از خرد کردن مواد غذایی شور، بلافاصله تیغه‌ها را با آب بشویید.

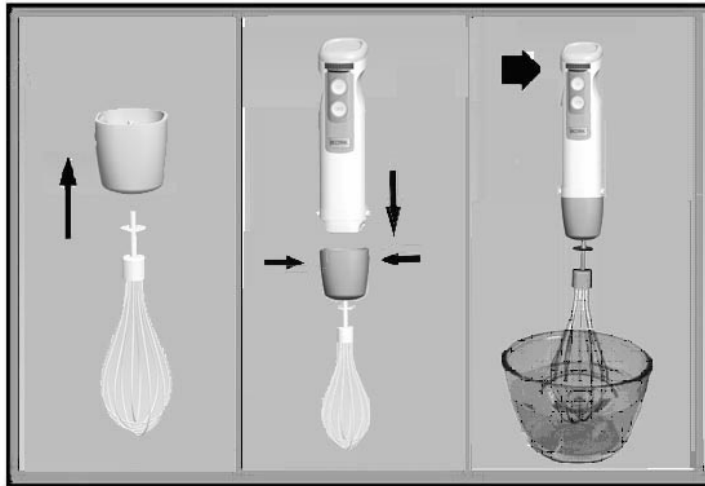
۲- مراقب باشید که بیش از حد از مواد پاک‌کننده یا رسوب‌زدا در ماشین ظرفشویی استفاده نکنید.

۳- بر اثر تماس با مواد غذایی رنگی، اجزای پلاستیکی دستگاه، تغییر رنگ می‌دهند. قبل از قرار دادن آنها در ماشین ظرفشویی آنها را با روغن‌های

گیاهی چرب کنید.

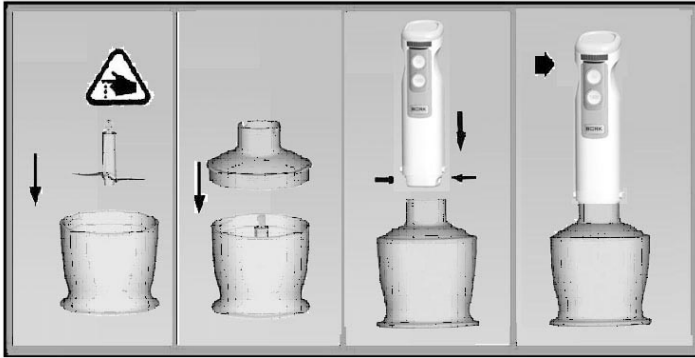
۴- لبه‌ی تیغه بسیار تیز است؛ با احتیاط عمل کنید.

۵- قبل از هرگونه عملیات تمیزکاری دوشاخه را از برق بکشید.



از سری همزن برای زدن خامه، سفیده تخم مرغ یا مخلوط کردن مواد غذایی مشابه استفاده کنید.

- ۱- سری همزن را در سوراخ نگه دارنده‌ی آن قرار دهید؛ سپس جعبه دنده‌ی روی موتور را بچرخانید تا سری در جایش قفل شود.
- ۲- همزن را در کاسه قرار دهید؛ سپس انتخابگر سرعت را بر روی "۵ - ۱" تنظیم کنید. سوئیچ ۱ یا ۲ را بزنید؛ دستگاه شروع به کار می‌کند.
- ۳- هر بار بیش از ۲ دقیقه دستگاه را به کار نیندازید.
- ۴- بعد از استفاده، جعبه دنده را بچرخانید تا از بخش موتور جدا شود؛ سپس همزن را بکشید و از جعبه دنده بیرون آورید.



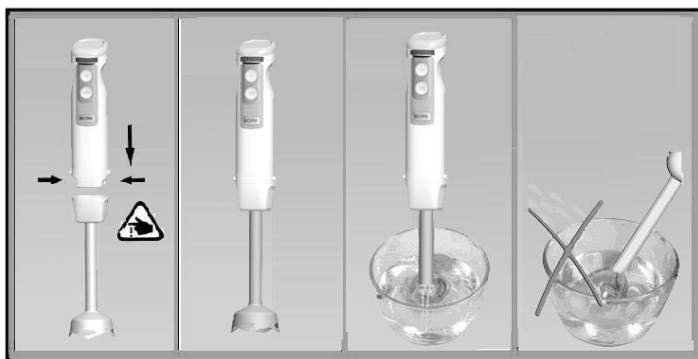
- ۱- از تیغه‌ی خردکن می‌توان برای خرد کردن مواد غذایی سفت مانند گوشت، پنیر، پیاز، گیاهان معطر، سیر، هویج، گردو، بادام، آلو و... استفاده کرد.
- ۲- از خردکردن مواد سختی مانند تکه‌های یخ، جوز هندی، قهوه دانه و حبوبات پرهیزید.

### پیش از خردکردن:

- ۱- با دقت پوشش پلاستیکی تیغه را بردارید. احتیاط: تیغه بسیار تیز است. همیشه تیغه را از بخش پلاستیکی آن بگیرید.
- ۲- تیغه را روی خار وسط کاسه‌ی خردکن قرار دهید. تیغه را به سمت پایین فشار دهید و کاسه را در جایش قفل کنید. همیشه کاسه‌ی خردکن را روی سطحی ضد لغزنده قرار دهید.
- ۳- مواد غذایی را در کاسه بریزید.
- ۴- درپوش کاسه را بگذارید.
- ۵- بخش موتور دستگاه را روی درپوش کاسه قرار دهید و بچرخانید تا قفل شود.
- ۶- سوئیچ سرعت را انتخاب کنید و کلید I یا II را بزنید تا دستگاه به کار افتد. در حین کار، بخش موتور را با یک دست نگه دارید و کاسه را با دست دیگر.
- ۷- پس از استفاده، بخش موتور را از کاسه جدا کنید.
- ۸- سپس درپوش کاسه‌ی خردکنی را جدا کنید.
- ۹- تیغه‌ها را با احتیاط بیرون آورید.
- ۱۰- مواد غذایی آماده را از کاسه بیرون آورید.
- ۱۱- غذاهای سفت را بیش از ۱۰ ثانیه مخلوط نکنید.

۱۹. هنگام کار با تیغه، خالی کردن کاسه یا تمیزکاری، مراقب باشید.
۲۰. پیش از تغییر لوازم جانبی یا کار با اجزای متحرک دستگاه، دوشاخه را از برق بکشید.
۲۱. این دستگاه برای استفاده افرادی (شامل کودکان) که از ناتوانی جسمی، حسی یا روانی رنج می‌برند؛ یا افرادی که تجربه و دانش کافی ندارند؛ در نظر گرفته نشده است. مگر این که دستورالعمل استفاده از دستگاه به آنان داده شود یا بر کار آنان نظارت شود.
۲۲. مراقب باشید که کودکان با دستگاه بازی نکنند.
۲۳. هنگام مخلوط کردن، دست یا لوازم آشپزخانه را در ظرف دستگاه قرار ندهید؛ این کار ممکن است سبب آسیب دیدن دست یا دستگاه شود. از قاشق یا کاردک نیز تنها زمانی می‌توان استفاده کرد که دستگاه خاموش باشد.

#### استفاده از قسمت مخلوطکن دستی



از مخلوط کن دستی می‌توان برای تهیه انواع مایه، سس، سوپ، مایونز، غذای بچه و همچنین انواع میلک شیک و مخلوط استفاده کرد.

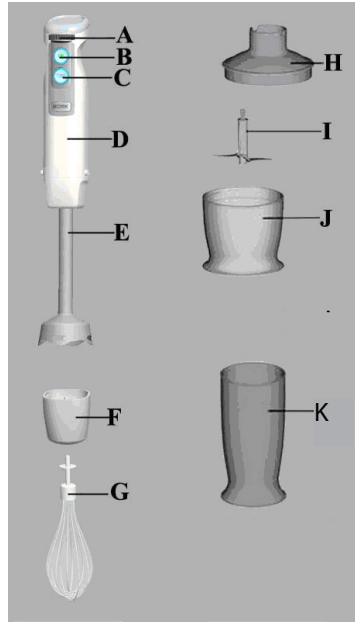
- ۱- محور مخلوطکن را روی قسمت موتور دستگاه قرار دهید تا قفل شود.
- ۲- مخلوطکن دستی را در ظرف قرار دهید. سپس سرعت عملکرد آن را انتخاب کنید. جهت فلش نشان داده شده در تصویر برای سرعت زیاد و جهت مخالف آن برای سرعت کم در نظر گرفته شده است.
- ۳- محور مخلوطکن را پس از استفاده از قسمت موتور جدا کنید. می‌توانید از دستگاه در ظرف مدرج یا هر ظرف دیگری استفاده کنید.
- ۴- زمان عملکرد دستگاه نباید هر بار بیش از یک دقیقه طول بکشد.
- ۵- احتیاط: تیغه بسیار تیز است.
- ۶- احتیاط: دستگاه را بدون آب به کار نیندازید.

۱. پیش از استفاده، تمامی دستورالعمل‌ها را بخوانید.
۲. برای محافظت در برابر برق گرفتگی، همزن را در آب فرو نبرید و نگذارید سیم برق آن با آب یا مایعات دیگر تماس یابد.
۳. پیش از تمیزکاری، نصب یا جدا کردن اجزا، یا زمانی که از دستگاه استفاده نمی‌کنید؛ دوشاخه را از برق بکشید.
۴. اگر سیم برق یا دوشاخه آسیب دیده است؛ یا در صورت نقص عملکرد دستگاه یا به زمین افتادن آن، دستگاه را به نزدیک‌ترین مرکز مجاز خدمات پس از فروش فلر تحویل دهید تا بررسی، تعمیر یا تنظیم برقی یا مکانیکی شود.
۵. در بیرون از منزل از دستگاه استفاده نکنید.
۶. نگذارید سیم برق دستگاه از سطح میز یا پیشخوان آویزان شود یا با سطوح داغی مانند اجاق تماس یابد.
۷. پیش از نصب اجزا و باز کردن آنها و نیز پیش از تمیزکاری، دوشاخه را از برق بکشید.
۸. تیغه‌ها بسیار تیزاند؛ احتیاط کنید.
۹. پیش از زدن دوشاخه‌ی دستگاه به برق، مطمئن شوید که ولتاژ منبع برق با ولتاژ درج شده در صفحه مشخصات دستگاه یکسان باشد.
۱۰. پیش از نصب کامل اجزای دستگاه، آن را به برق نزنید و پیش از استفاده از تیغه و باز کردن اجزا، دوشاخه را از برق بکشید.
۱۱. نگذارید بچه‌ها بدون نظارت شما از دستگاه استفاده کنند.
۱۲. نگذارید قسمت موتور دستگاه، سیم برق یا دوشاخه‌ی آن خیس شوند.
۱۳. همزن را در ظرف حاوی مواد غذایی داغ قرار ندهید.
۱۴. دستگاه تنها برای کار با مقادیر مشخصی از مواد غذایی در منزل طراحی و تولید شده است.
۱۵. حداکثر زمان عملکرد دستگاه نباید هر بار بیش از یک دقیقه طول بکشد. حداکثر زمان استفاده از دستگاه برای مواد سفت، ده ثانیه است.
۱۶. اگر سوئیچ شماره یک را فشار دهید؛ بر اساس نیاز می‌توانید از کلید سرعت استفاده کنید. اما عملکرد سوئیچ شماره دو ثابت می‌ماند.
۱۷. اگر از دستگاه استفاده نمی‌کنید، قبل از جدا کردن قطعات و تمیزکاری دوشاخه را از برق بکشید.
۱۸. استفاده‌ی نادرست از دستگاه خطر زخمی شدن را در پی دارد.



برای حفظ ایمنی و لذت مداوم از این دستگاه، همیشه قبل از استفاده نکات ایمنی این دفترچه را رعایت نمایید.

### اجزاء دستگاه



### اجزاء دستگاه

- A.** سوئیچ سرعت
- B.** سوئیچ شماره یک
- C.** سوئیچ شماره دو
- D.** موتور
- E.** میله‌ی مخلوط‌کن
- F.** نگهدارنده‌ی همزن
- G.** همزن
- H.** درپوش کاسه‌ی خردکن
- I.** تیغه‌ی کَشکَل
- J.** کاسه‌ی خردکنی ۵۰۰ میلی‌لیتری
- K.** ظرف ۸۰۰ میلی‌لیتری

Germany  
**Feller**



HM 810

همزن  
دستی

